

# E6 - Electricity of Dreams and Passion

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Meiji Tokyo Renka

**[01:31] Otoyakko**

A woman's face changes from day to night.

**[01:34] Otoyakko**

Make-up is applied lightly, with elegance during the day so it does not crack.

**[01:38] Mei**

And at night?

**[01:40] Otoyakko**

It is done stylishly and alluringly.

**[01:44] Otoyakko**

Try not to make such an unattractive noises.

**[01:48] Otoyakko**

Especially from such cherry-red lips.

**[01:51] Otoyakko**

Behold. You are truly a vision this evening.

**[01:56] Mei**

This is me?

**[02:01] Otoyakko**

You refer to guests as "sir."

**[02:03] Mei**

Other geisha are "onee-san."

**[02:06] Otoyakko**

You keep smiling even at unfavorable guests and say...

**[02:09] Mei**

My, what a terrible jokester you are!

**[02:12] Kyoka**

Hey, why do I have to do this?

**[02:15] Mei**

You look adorable, Kyoka-san!

**[02:18] Otoyakko**

Well now, you've made quite an incredible transformation.

**[02:21] Otoyakko**

I'll have to make sure not to be outdone.

**[02:24] Kyoka**

Stop messing around!

**[02:25] Kyoka**

I can't do this! There's no way!

**[02:27] Kyoka**

I can't be some working geisha girl!

**[02:29] Otoyakko**

Then pay me for the tatami mats.

**[02:32] Mei**

Well, it's only for tonight, so let's both  
do our best to get through it together.

**[02:37] Otoyakko**

She's right. And besides, all the guests  
that will be there tonight are rich,

**[02:41] Otoyakko**

so if everything goes well, we might  
get paid extra on top of our usual fee.

**[02:45] Kyoka**

Do you ever think about  
anything besides money?

**[02:48] Otoyakko**

They do say that money opens all doors.

**[02:51] Otoyakko**

In this day and age, being without  
money is like being without your head.

**[02:54] Mei**

You said the guests would be rich...

**[02:56] Mei**

What kind of people will be attending  
the festivities this evening?

**[02:59] Otoyakko**

This event is called a popular party,

**[03:01] Otoyakko**

which is a banquet for all the important  
people who support Japan.

**[03:04] Mei**

What? They're really that important?

**[03:07] Mei**

Oh, no, now I'm getting nervous.

**[03:10] Otoyakko**

Don't look so glum, silly.

**[03:13] Otoyakko**

You are my number one student,

**[03:15] Otoyakko**

so just hold your head high and stand tall.

**[03:18] Mei**

But what if I mess something up?

**[03:20] Otoyakko**

You don't need to worry. I will be watching over you closely the entire time.

**[03:24] Mei**

That's reassuring.

**[03:26] Mei**

You're not only beautiful, but you have such a big heart, Otoyakko-san!

**[03:29] Mei**

Isn't she just the most amazing woman, Kyoka-san?

**[03:32] Kyoka**

Some woman, indeed.

**[03:37] Otoyakko**

Now then, it is time we were on our way.

**[03:40] Mei**

Yes, ma'am!

**SIGN** Electricity of Dreams and Passion

**[03:56] Man B**

Hey! We're out of sake!

**[03:58] Otoyakko**

All right, be right with you!

**[04:00] Otoyakko**

Now then, get to work, you two.

**[04:03] Mei**

Yes, ma'am.

**[04:06] Yakumo**

Unbelievable!

**[04:09] Mei**

I know that voice...

**[04:11] Yakumo**

I wondered who this beautiful geisha girl might be, and it's you, Mei-san.

**[04:16] Mei**

I thought it was you, Yakumo-san!

**[04:17] Mei**

What are you doing here?

**[04:18] Yakumo**

I should be the one asking you that!

**[04:21] Yakumo**

Why are you here? Are you working as a waitress?

**[04:24] Mei**

S-Sure, something like that.

**[04:27] Yakumo**

I see, I see!

**[04:29] Yakumo**

Either way, you look so beautiful!

**[04:32] Yakumo**

I truly envy Mori-san!

**[04:34] Syunso**

What was that about Ougai-san?

**[04:38] Mei**

You're here too, Syunso-san?!

**[04:42] Mei**

If Syunso-san is here, that means...

**[04:45] Syunso**

You don't need to wonder.

Ougai-san is on his way here now.

**[04:48] Syunso**

Why are you here, and why are you dressed up like that, anyway?

**[04:52] Mei**

Well, about that...

Things are kind of complicated...

**[04:56] Yakumo**

Hum, hum.

**[04:57] Yakumo**

Am I, Lafcadio, the only one hum-humming?

**[05:00] Yakumo**

So this is a job you're keeping secret from Mori-san.

**[05:04] Yakumo**

Okay. I will help you when the time comes.

**[05:07] Mei**

T-Thank you so much!

**[05:09] Man C**

Hey! Hurry up and bring more warm sake!

**[05:11] Mei**

Yes, sir!

**[05:13] Mei**

I'm so sorry. I'll be going now.

**[05:17] Yakumo**

Hum, hum?

**[05:19] Mei**

It's so crowded in there, and since I look so different, I'll be able

**[05:22] Mei**

to get away without running into Ougai-san if I'm lucky.

**[05:26] Ougai**

Please pardon me.

**[05:28] Mei**

*I spoke too soon!*

**[05:31] Otoyakko**

Well now, I thought I heard  
you out here, Mori-sensei.

**[05:34] Ougai**

Why, if it isn't Otoyakko,  
the most famous geisha in Kagurazaka.

**[05:39] Otoyakko**

How can you be so formal?  
It's not like we're strangers.

**[05:44] Ougai**

You haven't changed a bit.

**[05:46] Otoyakko**

Don't you mean to say I'm  
as beautiful as ever?

**[05:46] Mei**

*They know each other?*

**[05:49] Ougai**

Is your apprentice there a new addition?

**[05:52] Otoyakko**

How astute you are.  
She is merely in training.

**[05:55] Otoyakko**

She has struggled her way here  
fresh from the countryside.

**[05:57] Ougai**

Oh?

**[05:59] Otoyakko**

She is a rather lovely girl.

**[06:01] Otoyakko**

She has been coming to me  
to learn proper etiquette,

**[06:04] Otoyakko**

so she won't disgrace  
the man she cares about.

**[06:07] Otoyakko**

Isn't it the sweetest thing?

**[06:10] Ougai**

Proper etiquette?

**[06:12] Otoyakko**

You there, don't just stand  
there all day. Go back inside.

**[06:16] Otoyakko**

Your guests are waiting.

**[06:18] Mei**

Y-Yes, Onee-san. Please excuse me, sir!

**[06:21] Ougai**

She truly is a wonderful young woman.

**[06:23] Otoyakko**

Isn't she?

**[06:25] Ougai**

So, are you eventually planning to keep her close as an apprentice geisha?

**[06:29] Otoyakko**

Huh?

**[06:30] Ougai**

You had her come to this party so that you could assess her suitability, correct?

**[06:34] Otoyakko**

You are a cunning man.

**[06:37] Otoyakko**

Frankly, I hadn't thought that far ahead, but I wouldn't mind if it happened.

**[06:42] Ougai**

I see.

**[06:44] Otoyakko**

I can't let a special girl like that go to waste on a fine man like yourself.

**[06:49] Otoyakko**

With proper refining, she could be a shining jewel.

**[06:51] Ougai**

Do you mean to steal her from me?

**[06:54] Otoyakko**

That might be entertaining as well.

**[06:57] Ougai**

Who is the cunning one now?

**[07:01] Man A**

Hey, I'm out of sake!

**[07:04] Man B**

Me, too!

**[07:05] Mei**

Yes, sir!

**[07:08] Mei**

No matter how many bottles I bring them, it's never enough.

**[07:10] Mei**

How much can these men drink?

**[07:12] Man B**

Woman! Come, sit on my lap and serve me!

**[07:15] Mei**

Umm, umm, umm...

**[07:17] Mei**

My, what a terrible jokester you are!

**[07:19] Man B**

Come on, come on, come on, come on!

**[07:22] Mei**

H-Huh?

**[07:23] Man B**

Why do you keep running away?

**[07:25] Man B**

Come on, come over here!

**[07:26] Kyoka**

No, don't touch me!

**[07:28] Mei**

Sir!

**[07:30] Man B**

What do you want?

**[07:32] Mei**

You mustn't sexually harass people.

**[07:35] Man B**

S-Sexual harassment?

**[07:36] Yakumo**

Allow me to explain!

**[07:38] Yakumo**

Sexual harassment is a term which refers to

**[07:42] Yakumo**

extremely ungentlemanly,  
disgraceful behavior.

**[07:44] Yakumo**

Proper ladies and gentlemen should  
not partake of such behavior.

**[07:48] Man B**

Okay, got it.

**[07:51] Mei**

Thank you so much, Yakumo-san.

**[07:53] Man A**

The geisha here today are  
especially excellent.

**[07:56] Man A**

How would you two like to  
do things with me tonight?

**[07:58] Mei**

T-Tonight? Now, wait just a minute...

**[08:01] Syunso**

You there! Please tell  
me what's in this dish.

**[08:05] Mei**

Syunso-san?

**[08:06] Mei**

Y-Yes, right away.

**[08:09] Mei**

Pardon me, sir.

**[08:12] Mei**

This dish?

**[08:14] Syunso**

I don't actually care about the dish.

**[08:16] Syunso**

Anyway, you shouldn't get too close to the drunk ones.

**[08:22] Mei**

Thank you for getting me out of there.

**[08:25] Syunso**

Left to your own devices,

**[08:27] Syunso**

you'd make a careless mistake with someone important.

**[08:30] Mei**

Eh, that man is someone important?

**[08:33] Syunso**

They all are.

**[08:34] Mei**

Huh. They all just seem like drunk old men to me.

**[08:40] Mei**

Kyoka-san's been caught again!

**[08:44] Syunso**

Do you really need to take care of him so much?

**[08:47] Syunso**

Izumi is a man, so he'll be fine.

**[08:49] Mei**

But Kyoka-san is a germophobe.

**[08:52] Mei**

It has nothing to do with being a man or a woman.

**[08:58] Syunso**

Why do you try so hard for everyone?

**[09:03] Mei**

Touching is not allowed, sir!

**[09:05] Man C**

Shut up! Butts exist to be touched!

**[09:08] Mei**

That's absurd!

**[09:09] Mei**

But, you see, umm... she... yes! She is betrothed!

**[09:14] Mei**

Being betrothed is the  
same as having a fiancée,

**[09:16] Mei**

which is also the same as an intended.

**[09:18] Mei**

Okay, okay?

**SIGN** Intended Fiancée Betrothed

**[09:19] Yakumo**

They all mean the same thing!

**[09:21] Man C**

Betrothed? Just break it off or something!

**[09:24] Mei**

What an awful thing to say!

**[09:26] Mei**

I am of an age where I am  
sensitive to words like "fiancée"!

**[09:30] Man C**

Don't think you're going to get away  
with speaking to me like that!

**[09:34] Kyoka**

I can't do this anymore...

**[09:37] Kyoka**

Insisting that I break things off  
would only be appropriate if I were a geisha.

**[09:40] Kyoka**

And I'm not even a woman,  
let alone a geisha,

**[09:43] Kyoka**

so you might as well just tell me to die!

**[09:47] Kyoka**

I've had enough!

**[09:50] Man C**

P-Perhaps I've had too much to drink.

**[09:58] Charlie**

Now then, one and all,

**[10:00] Charlie**

Shokyokusai Ten'ichi would  
like a moment of your time.

**[10:08] Mei**

Huh?

**[10:12] Mei**

*Where have I seen him before?*

**[10:15] Tosuke**

I would like to sincerely thank  
you for listening to my wishes

**[10:19] Tosuke**

and holding a special popular party today.

**[10:25] Mei**

Who is that?

**[10:29] Syunso**

That is Iwasaki Tosuke,

**[10:31] Syunso**

a famous investor and the foremost figure  
in electrical generator research.

**[10:35] Mei**

Electrical generator?

That means electricity, right?

**[10:38] Mei**

I had no idea there was someone  
like that in this time.

**[10:42] Tosuke**

Before I make my argument,

**[10:44] Tosuke**

please enjoy a performance by  
the greatest magician of the age.

**[10:49] Mei**

Wait, is that Charlie-san?

**[10:53] Otoyakko**

Impressive.

**[10:55] Mei**

You startled us.

**[10:56] Mei**

What do you mean?

**[10:57] Otoyakko**

When it comes to negotiating, giving  
the other party something first

**[11:01] Otoyakko**

makes them feel that they, too,  
have to give something back.

**[11:04] Otoyakko**

That man, Tosuke,

**[11:07] Otoyakko**

will likely get down to business after  
everyone has enjoyed themselves to the fullest.

**[11:11] Syunso**

In other words, he's a pretty shrewd person.

**[11:14] Charlie**

Now, for all those present,

**[11:16] Charlie**

in a great magical transcendence  
of time and space,

**[11:22] Charlie**

I will bring forth here  
a profoundly mysterious creature

**[11:24] Charlie**

from the far southern reaches of Egypt!

**[11:34] Charlie**

Laura-chan, the Bactrian  
camel, makes her debut!

**[11:42] Ougai**

This is absolutely splendid.

**[11:44] Mei**

Ougai-san!

**[11:47] Mei**

W-Wait, Ou—

**[11:49] Ougai**

There is debate about whether their  
humps are filled with water or fat.

**[11:54] Ougai**

I would like to touch them to be sure.

**[11:56] Mei**

B-Be careful, Ougai-sa— I mean, sir!

**[12:00] Ougai**

What for? This creature has surprisingly  
gentle features, does it not?

**[12:09] Mei**

Ougai-san!

**[12:17] Ougai**

Oops. I guess I made her angry?

**[12:20] Charlie**

She's usually gentle, though.

**[12:22] Kyoka**

I can relate. Being touched is a pain.

**[12:25] Mei**

How can you be so calm right now?!

**[12:29] Charlie**

One must never underestimate  
wild animals, I guess.

**[12:32] Mei**

Hey now, Charlie-san!

**[12:34] Charlie**

I once brought out an Indian  
elephant, and it almost trampled me.

**[12:37] Charlie**

I'll have to be more careful next time.

**[12:39] Mei**

I want to trample you right now!

**[12:41] Charlie**

Eh, what for? As a reward?

**[12:43] Mei**

Why are you happy about that? You pervert!

**[12:46] Charlie**

Based on your appearance, you seem to be fully enjoying this time period.

**[12:50] Mei**

That's not the issue right now!

**[12:53] Charlie**

Sorry, but just be a bit more patient until the full moon.

**[12:58] Mei**

Until the full moon?

**[13:00] Charlie**

I know. You wish to get back sooner, don't you?

**[13:04] Mei**

No, I'm all right.

**[13:07] Mei**

I can wait that long.

**[13:09] Mei**

What? He's gone?

**[13:11] Mei**

Huh? And the room's cleaned up...

**[13:14] Man D**

Fukuzawa Yukichi-sensei has arrived.

**[13:19] Fukuzawa**

Be at ease everyone.

**[13:21] Mei**

Wait, Fukuzawa Yukichi? The guy on the 10,000 yen bill?!

**[13:24] Fukuzawa**

You there, young lady.

**[13:26] Fukuzawa**

Would you mind also getting this man something to drink?

**[13:29] Fujita**

No need.

**[13:30] Fujita**

I am serving as your bodyguard at the moment.

**[13:33] Mei**

Fujita-san!

**[13:35] Fujita**

You are...?

**[13:36] Mei**

Welcome.

**[13:38] Tosuke**

Thank you very much for coming, Fukuzawa-sensei.

**[13:42] Fukuzawa**

I came to listen to your important speech,  
that concerns the future of Japan.

**[13:48] Tosuke**

Much obliged.

**[13:49] Man A**

Iwasaki, is your nonsense  
worth listening to?

**[13:53] Tosuke**

It is not nonsense.

**[13:55] Tosuke**

Electricity is vital to Japan if we are  
to be equals to various countries

**[13:59] Tosuke**

of Europe and America,  
instead of being outdone.

**[14:02] Tosuke**

Furthermore, it is a well-known fact  
that existing gas lamps have problems

**[14:06] Tosuke**

such as concerns of explosions and of  
poisoning from insufficient ventilation,

**[14:10] Tosuke**

as well as depletion of fuel.

**[14:11] Man A**

Are you saying that electricity  
doesn't have those issues?

**[14:13] Man B**

Have you forgotten about  
those who were gravely injured

**[14:16] Man B**

because of an electric light  
you installed as an experiment?

**[14:18] Mei**

Eh? People were injured?

**[14:20] Tosuke**

That is because one of the curious onlookers  
inadvertently touched the wire.

**[14:24] Man C**

So you say,

**[14:26] Man C**

but even the sparrows and crows who  
perched on the wire were not unharmed!

**[14:29] Man B**

Electricity is the devil's light!  
It only curses and kills human!

**[14:32] Men**

That's right, that's right!

**[14:34] Mei**

The devil's light? Electricity is a curse?

**[14:37] Tosuke**

Utterly absurd.

**[14:39] Tosuke**

I cannot believe these are the opinions of any self-respecting, knowledgeable person.

**[14:43] Tosuke**

Mentioning things like curses in this age of enlightenment...

**[14:45] Man A**

What do you know!

**[14:47] Man A**

Besides, the lamplighters who light the gas lamps are respected by the general public.

**[14:51] Man A**

Are you going to take away that honorable position?

**[14:53] Man C**

And most importantly,

**[14:55] Man C**

regarding fuel, the cost of electricity stands out.

**[14:58] Tosuke**

That is why I am here asking for investments.

**[15:02] Tosuke**

I would like you to understand that it is necessary for us

**[15:04] Tosuke**

to fund the electrical power business in order for Japan to overtake other countries.

**[15:09] Man A**

Don't be ridiculous.

**[15:10] Man A**

We have more than enough lights already!

**[15:12] Tosuke**

No, they are not enough to light the future of Japan.

**[15:16] Tosuke**

Fukuzawa-sensei, please state your decision.

**[15:20] Mei**

Even though he worked so hard...

**[15:23] Tosuke**

Fukuzawa-sensei...

**[15:24] Man B**

Knock it off, Iwasaki!

Your behavior is unsightly.

**[15:26] Man C**

Yes, he's right!

**[15:28] Man C**

Electricity is nothing more  
than your silly dream!

**[15:31] Men**

That's right, that's right!

**[15:33] Fujita**

Hey, woman, what are you doing?

**[15:34] Mei**

It is not just a silly dream!

**[15:44] Mei**

Things would be really wonderful  
if we had electricity!

**[15:47] Mei**

It is a truly amazing thing!

**[15:49] Kyoka**

Her lack of vocabulary leaves  
a lot to be desired.

**[15:52] Mei**

I mean, with electricity, there are  
so many possibilities!

**[15:56] Mei**

You can completely transform a dark and  
gloomy night bright as day right in a flash!

**[16:03] Fujita**

Halt!

**[16:04] Mei**

You can easily clean the house without  
back pain by just pressing a button!

**[16:11] Mei**

A shower will always be hot whether  
it's spring, summer, fall, or winter!

**[16:17] Ougai**

La, la, la, la!

**[16:18] Mei**

You can talk with someone  
face-to-face even from far away!

**[16:21] Yakumo**

Hello there, oh my fair lady!

**[16:25] Mei**

You can make any changes you like, as  
often as you like, to electric drawings!

**[16:34] Syunso**

Art is an explosion!

**[16:37] Mei**

There's absolutely no worry about fires, and  
there's cooking food, and sterilization!

**[16:41] Kyoka**

No more germs! What a great world this is!

**[16:45] Mei**

La-la-la-la, la-la-la-la,

**[16:48] Mei**

Do all your massages and  
beauty routines at home!

**[16:52] Otoyakko**

This is so nice, this is so nice!

**[16:55] Mei**

You can travel all over Japan as much as  
you want with a limited express train!

**[17:01] All**

Yay!

**[17:02] Mei**

Turn on the air conditioner, and it cools  
in the summer and warms in the winter!

**[17:07] All**

Feels so nice!

**[17:09] Mei**

Anything and everything is at your fingertips!  
All you have to do is press a button!

**[17:15] Charlie**

Electricity is magical, tap-tap-tap!

**[17:18] Mei**

The thing that makes everyone's life easier,

**[17:21] Mei**

that would be, that would be,  
that would be!

**[17:24] All**

Electricity, electricity,  
electricity, electricity!

**[17:27] Mei**

What is a friend to us humans?

**[17:29] All**

Electricity, electricity,  
electricity, electricity!

**[17:32] Charlie**

The future must be a bright one!

**[17:35] Mei**

You can do anything with electricity!

**[17:38] Mei**

Now, now, everybody sing it with me!

**[17:41] Mei**

One!

**[17:41] Mei**

Two!

**[17:42] Mei**

Three!

**[17:44] All**

Electricity is king!

**[17:53] Fukuzawa**

Wonderful.

**[17:54] Fukuzawa**

He who will not advance will fall behind,

**[17:56] Fukuzawa**

and he who will not fall  
behind will surely advance.

**[17:59] Fukuzawa**

Iwasaki-kun, I would be  
happy to work with you.

**[18:02] Tosuke**

Thank you so much, Fukuzawa-sensei.

**[18:05] Man D**

Now, let's make a night of it!

**[18:09] Otoyakko**

I thought it might come to that!

**[18:11] Otoyakko**

Ladies, make sure to work hard  
and give them plenty to drink!

**[18:14] Otoyakko**

Bring out the Denki Bran!

**[18:15] Geisha**

Okay!

**[18:21] Mei**

I'm really tired all of a sudden.

**[18:23] Tosuke**

The electrical power business might actually  
be able to continue, thanks to you.

**[18:28] Tosuke**

I am truly grateful.

**[18:29] Mei**

Oh, no, I just thought it would  
be nice if we had electricity.

**[18:33] Tosuke**

I had only thought about  
lighting things up at night.

**[18:37] Tosuke**

But it is wonderful that you were  
able to think about how it might play

**[18:42] Tosuke**

into all aspects of people's lives.

**[18:44] Mei**

Not at all. Lighting things up  
is the most important part.

**[18:50] Tosuke**

What a mysterious person you are.

**[18:51] Tosuke**

If I had a woman like you by my side,

**[18:54] Tosuke**

I would be able to keep dreaming  
well into the future.

**[18:58] Tosuke**

Intelligent young lady, I would like  
to acquire all the knowledge you have.

**[19:05] Ougai**

Mei, may I have a moment?

**[19:11] Mei**

Of course.

**[19:14] Mei**

Pardon me... Tosuke-san,  
was it? I must be going.

**[19:20] Tosuke**

I cannot believe such a  
woman exists in this time.

**[19:27] Mei**

Has he figured it out?

**[19:29] Kyoka**

Hey, wait, you!

**[19:32] Kyoka**

What is it?

**[19:33] Tosuke**

Ah, nothing.

**[19:36] Yakumo**

I was deeply moved by the splendiddness  
of electricity, Iwasaki-san!

**[19:40] Tosuke**

Oh, thank you.

**[19:41] Yakumo**

With electricity, I will be able to call  
my best friend Fujita-san all the time.

**[19:46] Yakumo**

I am so emotional about it,  
I cannot stop my tears.

**[19:47] Syunso**

He's a weepy drunk?

**[19:49] Fujita**

Who are you calling your best friend?

**[19:51] Otoyakko**

I don't mind a man like that.

**[19:54] Kyoka**

Huh?

**[19:55] Fujita**

You there, do something about this drunkard.

**[19:57] Otoyakko**

Excuse me? You're awfully cocky for a cop.

**[19:59] Fujita**

Unhand me.

**[20:00] Otoyakko**

I'm going to melt that stubbornness  
out of you today, so get ready!

**[20:05] Fujita**

Stop it!

**[20:07] Kyoka**

They're totally drunk, too.

**[20:10] Syunso**

They did drink quite a bit...

**[20:18] Ougai**

Is it hard for you to be in the mansion?

**[20:20] Mei**

Eh?

**[20:22] Ougai**

It seems I placed quite a heavy burden on you,

**[20:24] Ougai**

just by calling you my fiancée.

**[20:28] Ougai**

That led you to find a  
place here to devote yourself

**[20:31] Ougai**

to studying the manners  
and etiquette of a lady.

**[20:35] Ougai**

And to Kawakami-kun.

**[20:38] Mei**

Kawakami-kun?

**[20:40] Ougai**

Otoyakko is Kawakami Otojiro-kun.

**[20:43] Mei**

Huh? Otoyakko-san is O-Otojiro-san?!

**[20:48] Ougai**

You didn't know?

**[20:50] Ougai**

Really?

**[20:52] Ougai**

So I cooked that mochi for nothing.

**[20:54] Mei**

Mochi?

**[20:56] Ougai**

Oh, nevermind.

**[20:57] Ougai**

It was quite unlike me,  
but I was a bit concerned

**[21:00] Ougai**

you might have been taken away.

**[21:02] Mei**

Huh?

**[21:03] Ougai**

You really have no idea,  
do you, Little Squirrel?

**[21:06] Ougai**

Just how much power you have  
to charm those around you.

**[21:11] Mei**

I just wanted to find  
a way to thank you.

**[21:16] Ougai**

Thank me?

**[21:18] Mei**

You saved me at the  
Rokumeikan and let me stay

**[21:20] Mei**

in your home despite  
having lost my memories.

**[21:28] Ougai**

Mei...

**[21:31] Ougai**

Stay with me.

**[21:32] Mei**

Ougai-san?

**[21:35] Ougai**

Stay in my mansion forever.

**[21:39] Mei**

I want to.

**[21:40] Mei**

I want to stay there forever.

**[21:43] Ougai**

Then stay. Stay as long as you like.

**[21:46] Ougai**

Be it a year or even ten years.

**[21:49] Mei**

All right.

**[21:58] Ougai**

Let's go eat the cutlet at  
Rengatei, then go home.

**[22:04] Mei**

Okay.

**[22:07] Otoyakko**

Come on now!

**[22:09] Otoyakko**

When you're drunk, it doesn't matter  
if you're with a man or a woman!

**[22:11] Fujita**

I agree.

**[22:13] Fujita**

I'm going to kill you here, whether  
you're a man or a woman.

**[22:17] Yakumo**

Please stop fighting over me!

**SIGN** Meiji Tokyo Renka

**SIGN** Next Episode Preview

**SIGN** I Miss You Dearly, Rainy Day

**SIGN** Bell

**[23:30] Kyoka**

Come back, Shirayuki.

**[23:34] Kyoka**

If I can't have that,

**[23:37] Kyoka**

I'm going to end it here and now!

---

Revision #1

Created 2024-01-02 00:59:08 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 00:59:10 UTC by whimsee